



# RCMA HOY

## Helping Our Youth

We Open Doors to Opportunities!  
¡Abrimos puertas a las oportunidades!



July 2007

Issue 171

Redlands Christian Migrant Association

www.rcma.org

### Barbara Mainster keynotes conference, receives top honor

### Barbara Mainster keynotes conference, receives top honor

RCMA Executive Director Barbara Mainster received the prestigious Nancy Thomas Award at the 21st annual One Goal Summer Conference of approximately 1,000 early childhood professionals from throughout Florida.

La Directora Ejecutiva de RCMA recibió el prestigiado premio Nancy Thomas en la 21ava. Conferencia Anual de Verano llamada "Un Objetivo" donde asistieron 1,000 profesionales de todo el estado de Florida dedicados a las educación temprana.

The award honors the memory of a longtime children's advocate who was the driving force in bringing together all childhood professionals to address the needs of young children and their families. The first One Goal Summer Conference was held in 1987; Ms. Mainster was opening keynote speaker at the recent 2007 conference in Tampa and was honored afterward with the Nancy Thomas Award.

El premio honra la memoria de una abogada de los niños que fue la fuerza que reunió a todos los profesionales para direccionar las necesidades de los pequeños y sus familias. La primera Conferencia Un Objetivo de Verano se realizó en 1987; Ms. Mainster fue el orador principal en la conferencia del 2007 en Tampa y fue honrada después de su presentación con el premio Nancy Thomas.

In her speech, Ms. Mainster told the overflow crowd to consider themselves as "developers" – developers of something much more precious than houses, condos and office towers.



En su discurso, Ms. Mainster dijo a la numerosa audiencia que se consideraran "desarrolladores" - desarrolladores de algo mas importante que casas, condominios y torres de oficina.

"We are developers. We develop brains and we develop social skills," Ms. Mainster said. "What could be more important than developing children's brains and social skills?"

"Nosotros somos desarrolladores. Desarrolladores de cerebros y de habilidades sociales", dijo Ms. Mainster. "¿Que puede ser mas importante que desarrollar los cerebros y las habilidades sociales de nuestros niños?"

Many in the audience gasped to learn from Ms. Mainster that the state of California has been using third-grade reading scores to project how many new prisons will be needed in the future. "It's working very well," she told the hushed audience.

Muchos en la audiencia se asombraron de saber por Ms. Mainster que el estado de California ha estado usando las estadísticas de lectura de tercer grado para proyectar cuantas nuevas prisiones se necesitaran en el futuro. "Estas predicciones estan trabajando bien", ella dijo a la silenciosa audiencia.

Ms. Mainster compared children to flowers, using a vase with only two or three types of flowers to reflect Florida's children from decades ago, and another, loaded with a multitude of flowers, to reflect our rich ethnic and cultural mix today.

Ms. Mainster comparo a los niños con flores, usando un florero con solo dos o tres tipos de flores para reflejar los niños de la Florida de hace unas décadas y el otro florero cargado con una multitud de flores, que reflejan la riqueza étnica y cultural de hoy.

"Assume all children are flowers. Some bloom early, some bloom late. Some need lots of water, others much less. Some need acid soil, some less – but they all will bloom ... Our expectations are the same for all children."

"Asuman que todos lo niños son flores. Algunos florecen mas temprano que otros. Algunos necesitan mucha agua, otros menos. Algunos necesitan una tierra mas acida para crecer, algunos menos, pero al final todos florecerán.. Nuestras expectativas son las mismas para todos los niños".

Much to Ms. Mainster's surprise, the Nancy Thomas Award was presented to her afterward. A video of testimonials from leaders in Florida's early childhood services preceded the award presentation.

Para la sorpresa de Ms. Mainster, el premio Nancy Thomas le fue otorgado después de su presentación. Antes de la entrega del premio se mostro un video con testimonios de lideres de la Florida que se dedican a brindar servicios de educación temprana.

"I've met a lot of people in my career who've done great things for children and families in the state of Florida, and there are a handful who spent their lifetime helping folks and improving lives across the state and ultimately across the nation," said Ted Granger of United Way of Florida. "One of those handful of people who has had such an impact on thousands and thousands of children across the state and the nation is Barbara Mainster. ..."

"He conocido a mucha gente en mi carrera, esta gente ha hecho muchas cosas por los niños y las familias en Florida, y hay un grupo de ellos que invertirá toda su vida para mejora las condiciones de las familias a través del estado y a través de la nación", dijo Ted Granger de United Way Florida. "Uno de los miembros de ese grupo que tendrá impacto en miles y miles de niños es Barbara Mainster.."

"Her husband (Wendell Rollason) was an icon, and she has become an icon," Mr. Granger said. "She has elevated the Redlands Christian Migrant Association to a level that is unparalleled across the nation."

"Su esposo (Wendell Rollason) fue un icono, y ella se ha convertido en un icono también", dijo Mr. Granger. "Ella ha elevado RCMA a un nivel que no tiene paralelo en la nación".

## Farmworker families benefit from Aspire

By Olivia Orraca

Project Director Aspire, Ruskin

After a long day's work under the sun, the perfect end to the day would be going home to rest. However, for some of our migrant farm workers in the Wimauma area, it's worth the extra effort to attend evening classes to learn English, in the Aspire Project. While their children are already learning the language and looking to the future, they understand that learning English will increase their possibilities to prosper in the United States. The Aspire Project also has one-on-one Saturday morning classes, which gives the adult learner an opportunity to individualize in the specific areas they want to learn.

Aspire offers more than English classes; it is a family literacy program. Our main purpose is to increase the literacy skills of each family member and to strengthen the parent-child relationship, because they are their child's primary educator. In addition to adult education, we have field trips for the entire family, parent and child activities, and home visits from our Parent Educators, Greta Pardo and Jaime Matias-Canino. We recognize that learning together will increase everyone's opportunity to excel in life.

Apolinaria "Poly" Enriquez, one of our most committed parents, says that she wants to continue her education and eventually go to college. Poly, the mother of three, has the best attendance, including perfect attendance on Saturdays. She began attending the computer lab to learn English, become familiar with the internet, and develop computer skills. Soon her husband, Angel Cruz, joined her. They became one of our most committed couples, joining Mario Peña and Itandehui, who have been in the program for two years. They also attended the computer lab in the afternoons, joining Pedro Pinacho, Ruben Cruz, Edith San Juan, Maribel Ventura and Máximo Jose. They were not able to attend every day, because their job schedule was very long. However, it is admirable to see them take every opportunity to use this valuable resource. Elizabeth Diaz, Cristina Reyes and Raquel Diaz, for instance, could not attend in the afternoons and/or Saturdays because of their work schedule. However, they were very devoted to attending the evening classes. It's evident that each one of them is very committed to increasing the quality of life for their family.

In the Aspire program we have a great admiration and respect for our families. Saying good-bye on June 7<sup>th</sup>, our last meeting for this season, was bitter-sweet. The families must travel to continue their hard work, and they are greatly missed by everyone. Each adult learner was given a "good-bye bag" containing Go Forward text and workbook, the picture dictionary\*, parenting pamphlets, and other goodies so they can continue their studies during the summer.

## Las familias campesinas se benefician de Aspire

Por Olivia Orraca

Project Director Aspire, Ruskin

Después de un largo día de trabajo bajo el sol, lo más que se desea es regresar a la casa a descansar. Sin embargo para algunas de nuestras familias migrantes del área de Wimauma, vale la pena hacer un esfuerzo adicional para asistir a las clases de inglés nocturnas que ofrece el Proyecto Aspire. También tenemos algunos padres que asisten los sábados a las clases individuales, para aprender lo que a ellos les interesa más. Ellos entienden que para aumentar las posibilidades de prosperar en este país es conveniente dominar el idioma inglés. Están conscientes que ya sus niños están aprendiendo inglés y como padres están mirando hacia el futuro.



El Proyecto Aspire ofrece más que clases de inglés. Es lo que se conoce como un programa de educación familiar. El propósito principal es aumentar los conocimientos y destrezas educativas de la familia además de

fortalecer la relación de padres e hijos, siendo los padres su maestro principal. Además de la Educación para adultos hacemos paseos familiares, actividades de padres e hijos para aprender y visitas al hogar por nuestros Educadores de Padres Greta Pardo y Jaime Matias-Canino. Cuando todos en la familia aprenden juntos aumentan sus oportunidades de triunfar en la vida.

Apolinaria "Poly" Enríquez es una de las madres mas comprometidas en el programa, dice que ella desea aprender y eventualmente ir al colegio. Poly, quien es madre de tres niños, tiene una asistencia excelente incluyendo los sábados. Si sale temprano del trabajo pasa por el laboratorio de computadoras para aprender inglés y familiarizarse con el Internet y el manejo de la computadora. Poco después de que Poly se registró en las clases, su esposo Ángel se unió. Se convirtieron pronto en una pareja muy comprometida como lo son Mario Pena e Itandehui que han estado dos años en el programa. Ellos asisten al laboratorio de computadoras cuando tienen la oportunidad, encontrándose allí a Pedro Pinacho, Rubén Cruz, Edith San Juan, Maribel Ventura y a Máximo José. Esto no pasa a diario porque su día de trabajo es usualmente largo. No obstante es de admirar el esfuerzo que hacen a la vez que surge una oportunidad. Algunos ya obtuvieron su primera cuenta de correo electrónico. En el caso de Elizabeth Diaz, Cristina Reyes y Raquel Diaz, no les ha sido posible ir por las tardes o los sábados porque trabajan hasta tarde. A pesar de esto son muy fieles asistiendo a las clases de inglés por las noches. Es evidente el compromiso de cada uno y su deseo de mejorar la calidad de vida de su familia.

## Aspire Continue..

Between hugs, fajitas, tortillas, pictures, a slide show and tears, we said "Hasta la próxima temporada" (see you next season). We are expecting to get funded again this season so we can continue our mission in RCMA, to open doors to opportunities. They deserve it and that is why we are here.

*\* Special thanks to Marilyn Kline and Patty Linder, Director and Co-director of Region IV Resources Center, University of South Florida, for the donation of books, workbooks, and teacher's manuals.*

## Aspire Continua..

En el programa de Aspire admiramos y respetamos grandemente a las familias. Decir adiós el 7 de junio, durante la última clase de esta temporada, nos dejó un poco tristes. Todos viajaron y los echaremos de menos. Le entregamos la "bolsa de despedida" que contiene los libros de texto y trabajo "Go forward" (Sigue adelante), el Diccionario Ilustrado, panfletos para padres y otros materiales que les ayudarán a estudiar durante el verano. Entre abrazos, fajitas, tortillas, retratos y algunas lágrimas, dijimos "Hasta la próxima temporada". Esperamos recibir los fondos nuevamente para continuar sirviendo familias como estas. Ellas son nuestra inspiración para cumplir con nuestra misión en RCMA de abrir puertas de oportunidades. Las familias lo merecen y aquí estamos para servirles.

*\*Nuestro agradecimiento especial para Marilyn Kline y Patty Linder, Directora y Co-directora de la Región IV Centro de Recursos de la Universidad del Sur de la Florida por la donación de libros de texto, manuales de maestro y diccionarios ilustrados para cada estudiante.*

## SUMMER FUN AT WIMAUMA ACADEMY

Our summer at Wimauma Academy has been full of fun and knowledge. Each week we have a different theme to discuss with the children. To help expand what they have been learning in the classroom, the children go on field trips for a hands-on experience. We look for places that are both fun and educational, and because of the hot weather, we have also chosen places that include water activities. We have also gone to the movies, the zoo, and the library.

During the summer months, the teachers have also been reading fairy tales each afternoon to incorporate math, reading, and Spanish. This has helped the students to continue using their math and reading skills during the long summer months where much information is forgotten.

Wimauma Academy had events for parents to enjoy with their children. On July 13, we had our International Fair, with exhibitions, presentations, food, music and items related to the selected country. Our Spelling Bee was on July 19. All of the students participated in this day-long contest. That morning the 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> grade students worked in the RCMA Coffee Shop, serving coffee and treats to the parents. On July 26, we will be having a Math Contest, where the children will be testing their skills in multiplication, addition and subtraction.

To end the summer, we have scheduled a Talent Show on Aug. 3, where the children will express their artistic talents, including dance, music and drama.

As you can see the students have been very busy this summer, working hard to make each event a success.

Nuestro verano en Wimauma Academy ha estado lleno de diversión y conocimiento. Cada semana tenemos un tema diferente para discutir con los niños. Para ayudar a expandir lo que han aprendido en el salón de clases, los niños salen en excursiones para tener una experiencia real. Buscamos lugares que sean educativos y divertidos al mismo tiempo, y debido al tiempo caluroso, también buscamos lugares que tengan actividades en el agua. También vamos al cine, al zoológico y a la librería.

Durante los meses de verano, los maestros leen historias de hadas en las tardes para incorporar matemáticas, lectura y español. Esto ha ayudado a los estudiantes a continuar usando sus habilidades de matemáticas y lectura durante los largos meses de verano donde mucha información se olvida.

La Academia de Wimauma tiene eventos para que los padres disfruten con sus niños. El 13 de Julio tuvimos nuestra Feria Internacional, con exhibiciones, presentaciones, comida, música y temas relacionados con el país seleccionado. Nuestro Concurso de deletreo llamado "Spelling Bee" fue el 19 de Julio. Todos los estudiantes participaron en este concurso de un día. Esa mañana los estudiantes de 4o y 5o grado trabajaron en la Cafetería de RCMA, sirviendo café y bocadillos a los padres. El 26 de Julio tendremos nuestro Concurso de Matemáticas, donde los niños serán examinados en sus habilidades para multiplicar, sumar y sustraer.

Al final del verano tendremos en el calendario un Show de Talentos, para el día 3 de Agosto, donde los niños expresarán sus talentos artísticos, incluyendo danza, música y drama.

Como pueden ver los estudiantes han estado muy ocupados este verano, trabajando duro para hacer de cada evento un éxito.



# Notes and News

## Sebastian High grads include many from RCMA

*By Elida Gomez  
Indian River Area Coordinator*

This year's Sebastian River High School graduating class included 58 Hispanic students who began their schooling at RCMA centers in Indian River County. All 10 honors graduates attended the Fellsmere Child Development Center.

We're proud of them on many levels. First, estimates of farmworker youth who drop out of school range from 45% to 80%, so we congratulate these students and their parents for their commitment to education.

Plus, we're so pleased that we made a difference since all 58 Hispanic students are former RCMA children.

This also shows the growth of the Hispanic population in Indian River, because when I graduated from Sebastian High in 1987, I was one of just three Hispanic students.

Congratulations, Class of 2007!



## Graduados de Sebastian High fueron alumnos de RCMA

*Por Elida Gomez  
Indian River Coordinadora de Area*

Este año la clase que se graduara de la escuela Sebastian River High School incluye 58 estudiantes hispanos que comenzaron su educación en los centros de RCMA en el condado de Indian River. Todos los 10 estudiantes que se graduaron con honores asistieron al Centro de Desarrollo Infantil de Fellsmere.

Estamos orgullosos de ellos en muchos niveles. Primero porque los estimados de deserción escolar entre los jóvenes campesinos están entre el rango de 45% a 80%, así que felicitamos a estos estudiantes y a sus padres por su compromiso con la educación.

Además, estamos tan orgullosos de haber contribuido a hacer la diferencia en la vida de estos 58 estudiantes hispanos que fueron alumnos de RCMA cuando niños.

Esto también nos muestra el crecimiento de la población hispana en Indian River, porque cuando yo me gradué de Sebastian High en 1987, yo era una de los tres hispanos que estudiaban en ese entonces.

¡Felicidades Clase del 2007!

## Redlands CDC earns national accreditation

The Redlands Child Development Center in Homestead has received national accreditation for excellence in the care of young children.

The award, from the National Accreditation Commission for Early Care and Education Programs, confirms that licensing standards have been exceeded, that Redlands staff have benefited from professional development and that the children have a nurturing environment conducive to their growth and development.

"We're especially proud of this accomplishment because the NAC review didn't make a single recommendation for improvement. Usually, the review team lists items that need improvement," said Marbelia Zamarripa, Homestead area coordinator. "We always strive to improve, but this center deserves an extra star for earning such a positive review."

Congratulations to Mercedes Sierra, Redlands Center Coordinator, and all of the Redlands teachers, staff and families. Way to go!



## Redlands CDC gana acreditación nacional

El Centro de Desarrollo Infantil de Redlands en Homestead ha recibido acreditación nacional por su excelencia en el cuidado de niños pequeños.

El premio, otorgado por la Comisión Nacional de Acreditación de los Programas Educativos y de Cuidado Temprano, confirmo que los estándares han sido excedidos, que el personal de Redlands se ha beneficiado del desarrollo profesional y que los niños tienen un ambiente que propicia su crecimiento y desarrollo.

"Estamos especialmente orgullosos de este logro porque la revisión del NAC

no hizo ni una sola recomendación para mejorar. Usualmente el equipo que revisa lista los puntos que necesitan mejorarse', dijo Marbelia Zamarripa, Coordinadora del Área de Homestead. "Siempre nos esforzamos por mejorar, pero este centro merece una estrella extra por ganar una revisión tan positiva".

Felicidades a Mercedes Sierra, Coordinadora del Centro de Redlands, y a todas las maestras, personal y familias. ¡Felicidades!

Editor: Matt Bokor, Guadalupe Leal Translator: Rita Mendez

Please send suggestions, comments, and Letters to the Editor to the following email address: HOY@rcma.org or mail to: RCMA HOY Editor Redlands Christian Migrant Association, 402 West Main Street, Immokalee, FL 34142. PHONE: 1-800-282-6540 FAX: 1-239-658-3571